

develoPPP.de

Cooperaciones de desarrollo con el sector privado



develoPPP.de



Prólogo e introducción		3
Alianzas para el éxito		4
Tres ofertas – un programa		8
▶ develoPPP.topic Concursos de ideas en temas prioritarios		9
▶ develoPPP.innovation Libre concurso de ideas		9
▶ develoPPP.alliance Alianzas estratégicas		10
Oportunidades adicionales: Cooperaciones con la GIZ en programas bilaterales de desarrollo		11
Perfil y contacto		12
Pie de imprenta		15



Prólogo

Las alianzas entre el sector privado y el Estado crean un desarrollo sostenible. Así lo han demostrado las más de 3.000 cooperaciones emprendidas desde 1999 por encargo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) en más de 70 países en desarrollo. En el futuro el Gobierno Federal se propone seguir extendiendo este tipo de cooperaciones para el desarrollo y concentrarse aún más en ganar el compromiso del mayor número posible de empresas privadas. Este propósito se basa en el firme convencimiento de que el desarrollo sostenible no es factible si no existe un desarrollo económico sostenible.

La reciente crisis financiera y económica, pero también los retos globales como el cambio climático y la protección de los recursos naturales han puesto de manifiesto la importancia que tiene una actuación conjunta. Si queremos ayudar a las personas de los países en desarrollo tenemos que juntar nuestras fuerzas. Necesitamos el capital privado y los conocimientos de las empresas para crear empleo e ingresos en nuestros países contraparte, para introducir tecnologías compatibles con el medio ambiente y el clima y para ofrecer puestos de formación. Las empresas llenan un vacío en aquellos ámbitos en los que el Estado no puede asumir la iniciativa plenamente, a la vez que contribuyen de manera puntual a la solución de los problemas globales: el empleo de tecnologías modernas, respetuosas con el medio ambiente, es una forma de combatir activamente el cambio climático.

Una actuación conjunta significa también una mejor articulación entre el comercio exterior y la política de desarrollo, tal y como lo hemos estipulado expresamente en el acuerdo

de coalición. Al considerar apropiadamente los intereses del sector privado en nuestras decisiones de política de desarrollo actuamos con la convicción de que también nuestros países contraparte obtendrán con ello el mayor beneficio posible, y que la responsabilidad social corporativa (RSC), precisamente en los países en desarrollo, aportará más valor a cualquier inversión.

Mediante las cooperaciones para el desarrollo damos más énfasis a la cooperación económica e incrementamos la eficacia y la visibilidad de nuestra política. El objetivo que buscamos con ello es hacer valer nuestros principios fundamentales y transmitir valores como la libertad, la democracia y el Estado de Derecho. Por ello, consideramos que son esenciales los temas como el buen gobierno, el desarrollo y la protección del sector privado, el fomento de los sistemas de microfinanzas y el mejoramiento de la infraestructura. También concedemos igual importancia a las inversiones en sectores clave como la formación y capacitación, la salud, el desarrollo rural y la protección del clima, del medio ambiente y de los recursos naturales. Por supuesto, mantenemos los compromisos contraídos por Alemania en relación con la conservación de la biodiversidad y la lucha contra el hambre y el cambio climático. Para ello esperamos, hoy más que nunca, seguir manteniendo e intensificando la constructiva cooperación con el sector privado alemán.



Hans-Jürgen Beerfeltz
Secretario de Estado

Introducción

Con el programa de cooperaciones público-privadas [develoPPP.de](#), el BMZ apoya a empresas alemanas y europeas que asignan una importancia decisiva al desarrollo sostenible en sus negocios con nuestros países contraparte. Se trata aquí de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, la lucha contra la pobreza, la paz y la seguridad, la protección del medio ambiente y una globalización equitativa. El BMZ acompaña a sus países contraparte en el camino hacia el logro de estos objetivos.

En este sentido, [develoPPP.de](#) juega un rol tripartito. Apoya el compromiso de la empresa privada específicamente en aquellos sectores que son importantes para la política de desarrollo, donde la necesidad de acción es mayor pero donde se presentan también oportunidades particulares. El nuevo componente [develoPPP.topic](#) se enfoca en esta área.

El componente [develoPPP.innovation](#), que está dirigido a apoyar la implementación de medidas excepcionalmente prometedoras sin sujeción a las pautas sectoriales, fomenta

los enfoques de proyectos empresariales especialmente innovadores.

El tercer componente del programa, [develoPPP.alliance](#), se centra en los proyectos o programas en común más amplios. Estas “alianzas estratégicas”, en las que suelen participar varias empresas, pueden funcionar a nivel transnacional y desarrollar un efecto estructural de amplio efecto horizontal.

El programa [develoPPP.de](#) está financiado en su mayor parte a través de un fondo especial del BMZ y cubre una extensa gama de opciones de cooperación entre la empresa privada y la política de desarrollo. Aparte de ello existen oportunidades adicionales de cooperaciones para el desarrollo en el marco de la cooperación bilateral entre Estados.

Con [develoPPP.de](#), el BMZ sigue apostando por una alianza exitosa con el sector privado – puesto que las estrategias que benefician tanto al desarrollo sostenible de nuestros países contraparte como a la empresa privada son hoy más importantes que nunca.



Alianzas para el éxito



El desarrollo sostenible requiere el compromiso empresarial – y no sólo en Alemania, sino también en los países contraparte del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ). Las empresas crean puestos de trabajo, aseguran ingresos, transmiten conocimientos técnicos e introducen tecnologías innovadoras.

En este sentido, las empresas alemanas y de otros estados europeos afrontan desafíos especiales en los países en desarrollo: las perspectivas de negocios prometedoras a menudo se ven perjudicadas por una falta de seguridad jurídica, deficientes instituciones de formación y capacitación, estructuras administrativas ineficaces o una mala infraestructura.

develoPPP.de ayuda a superar estos obstáculos mediante medidas concretas.

Una cooperación que beneficia tanto al mercado como al desarrollo

Los grandes desafíos deberían acometerse de manera conjunta, pues así resulta más fácil vencerlos. Por tal

motivo, el BMZ ha creado develoPPP.de, un programa que apoya especialmente la cooperación entre la empresa privada y la política de desarrollo. Las cooperaciones para el desarrollo combinan la fuerza innovadora del sector privado con los recursos, conocimientos y experiencias de la política de desarrollo.

Este programa beneficia en igual medida a las empresas participantes y a las personas en los países contraparte del BMZ: develoPPP.de permite a las empresas reducir sus riesgos de mercado en nuevos emplazamientos en los países en desarrollo. Así, se les abre la oportunidad de ejercer su responsabilidad social corporativa (RSC) de forma convincente y crear una relación de confianza in situ, sin la cual no sería posible lograr el éxito a largo plazo en los negocios. A su vez, la política alemana de desarrollo moviliza capitales y conocimientos adicionales a través de develoPPP.de, con lo cual puede contribuir de manera más eficaz a mejorar las condiciones de vida en los países en desarrollo, emergentes y en proceso de reformas.



Sistema de tratamiento de aguas residuales para México

Con una producción superior a los 55 millones de metros cuadrados de cuero, México se sitúa entre los mayores productores del mundo. Sin embargo, la producción de cuero genera aguas residuales contaminadas, que pueden causar considerable daño al medio ambiente. Puesto que muchas pequeñas empresas no están en condiciones de depurar las aguas contaminadas, a menudo éstas se vierten sin tratar a la canalización pública. En su calidad de pionera en el ámbito del tratamiento de aguas residuales, la empresa BioPlanta GmbH de Leipzig detectó el gran potencial de este mercado. En un proyecto en común, la empresa complementa sus conocimientos técnicos con la experiencia de política de desarrollo de la DEG: mientras que BioPlanta desarrolla un sistema muy económico que depura eficazmente las aguas contaminadas a través de un simple proce-

dimiento biológico, la DEG establece las conexiones necesarias en México y realiza un trabajo educativo, a fin de contrarrestar la desconfianza frente a este procedimiento que no emplea una “alta tecnología”. Este exitoso proyecto piloto ha despertado gran interés, tanto en México como en otros países de América Latina, y ha incrementado la demanda por instalaciones de tratamiento de aguas residuales.

► Para más información sobre este y otros proyectos, consulte:
www.deginvest.de > Projects > PPP

¿Qué entendemos por develoPPP.de?

En el programa develoPPP.de, PPP identifica a las cooperaciones público-privadas o “public-private partnerships”. Así se denominan las alianzas para el desarrollo en las que empresas privadas y organizaciones de la política de desarrollo planifican, financian e implementan proyectos de forma conjunta.

Dotadas con fondos del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), las organizaciones ejecutoras DEG, GIZ y sequa trabajan en los siguientes ámbitos de operaciones:

- Asignan recursos financieros y de personal a proyectos que traerán consigo un beneficio de política de desarrollo en el país contraparte respectivo.
- Supervisan y apoyan a las empresas privadas en la planificación y ejecución de proyectos que fomentan el desarrollo sostenible en los países contraparte.
- Ponen a disposición sus contactos con gobiernos, asociaciones del sector económico y empresas.
- Ofrecen un know-how específico sobre países, sectores y condiciones marco a nivel local.

Interlocutores competentes (para la empresa privada)

El programa develoPPP.de es financiado por el BMZ e implementado por las organizaciones ejecutoras DEG, GIZ y sequa. Estas entidades de la cooperación para el desarrollo han puesto en marcha en los últimos años numerosos proyectos en común y constituyen interlocutores competentes para la industria privada. Cuentan con décadas enteras de experiencia en los países contraparte, asesoran a las empresas interesadas, apoyan la gestión de procesos, tramitan contactos in situ y suscriben contratos vinculantes en los que se definen los objetivos, cronogramas, aportes públicos y privados, medidas de apoyo y métodos para controlar el éxito.

Oportunidades a nivel mundial

El programa develoPPP.de ayuda a superar los obstáculos para el desarrollo, aminora los riesgos y combina los recursos de los socios en áreas como la formación técnico-profesional o las obras de infraestructura. Los socios implementan estándares establecidos de común acuerdo en las cadenas de valor más diversas y exploran mercados hasta ahora ignorados.



Energía para la India

Como especialista para plantas de biogás, la empresa EnviTec Biogas AG percibe un gran potencial para desarrollar un abastecimiento de energía compatible con el medio ambiente y destinado a la población rural de la India. Conjuntamente con la GIZ (antes GTZ) y la empresa india MPPPL, EnviTec inicia una medida en común que coloca los cimientos para desarrollar este mercado y mejorar las condiciones de vida de la población local. Mientras que EnviTec suministra las grandes plantas de biogás que son operadas por MPPPL, la GIZ aprovecha su larga experiencia de política de desarrollo in situ para establecer los contactos necesarios, y promueve el proyecto mediante una campaña de información de amplio alcance. La cooperación para el desarrollo no sólo brinda un suministro de energía ecológicamente sostenible sino además crea numerosos puestos de trabajo.

Esto a su vez incentiva la demanda india de plantas de biogás: la capacidad del proyecto piloto, planificada para 25 megavatios, sería incrementada a 750 megavatios para 2010.

► Para más información sobre este y otros proyectos, consulte: giz.de/develoPPP > Projekte

En algunos proyectos, las empresas buscan sobre todo un aporte financiero para poder llevar a cabo medidas de apoyo encaminadas al desarrollo de nuevas plazas; en otros casos, los socios acuerdan iniciar amplios procesos de diálogo junto con organizaciones de la sociedad civil; y en otras ocasiones, la cooperación para el desarrollo invierte en medidas a realizarse en el entorno de una empresa asociada. También las magnitudes de los proyectos son muy distintas: **develoPPP.de** permite emprender tanto medidas de alcance más limitado, financiadas por empresas individuales, como también “alianzas estratégicas” que abarcan todo un ramo, comprenden a varios países y requieren inversiones de varios millones de euros. ¿Cuál es la consigna común que identifica a todas las cooperaciones para el desarrollo? Uno más uno es mucho más que dos.

La alianza para el desarrollo es la combinación inteligente del interés propio de una empresa con la política de sostenibilidad dirigida al bien común. Esta interfaz es decisiva: debido a ello, **develoPPP.de** no respalda los

enfoques puramente caritativos sin un claro componente empresarial, ni tampoco las propuestas que buscan la subvención directa de las actividades de negocios de una empresa.

develoPPP.de como modelo

Las alianzas para el desarrollo ejercen una función de ejemplo a seguir. La cooperación entre la empresa privada, el Estado y la sociedad civil demuestra de manera concreta que la economía de mercado social y ecológica es un modelo viable, aun bajo circunstancias difíciles. Por lo tanto, **develoPPP.de** también tiene como objetivo persuadir a las empresas de que la consideración de los aspectos sociales y ecológicos a nivel mundial es un emprendimiento rentable a largo plazo y debe convertirse en un elemento integral de la política empresarial.



Alianza estratégica “Cotton Made in Africa”

Cerca de 20 millones de personas en el África Subsahariana viven del cultivo del algodón. A pesar de la buena calidad de la fibra, los pequeños agricultores se ven aquejados por problemas como los bajos precios en el mercado mundial, demoras en el pago y una falta de productividad. Por otro lado, el empleo inadecuado de productos químicos de uso agrícola pone en peligro su salud. La alianza iniciada en 2005 por el Grupo Otto y titulada “Cotton Made in Africa” apunta a garantizar a largo plazo la disponibilidad de algodón de alta calidad proveniente de África, asegurar los ingresos de los pequeños agricultores y mejorar la productividad y la protección de la salud.

Una alianza por el lado de la demanda procedente de las casas de comercio de textiles fomenta la introducción de estándares sociales y ecológicos mínimos en la producción de algodón. Además del Grupo Otto, participan en este esfuerzo otras empresas del sector textil, la DEG, la GIZ (antes GTZ), Agro Acción Alemana, el WWF y los productores de algodón africanos. La DEG cofinancia la iniciativa con fondos del programa **develoPPP.de** y contribuye con su experiencia en inversiones para el cultivo y procesamiento de algodón. De este modo, las empresas contraparte de la DEG están realizando proyectos piloto en Burkina Faso y Zambia para introducir estándares mínimos.

► Para más información sobre este y otros proyectos, consulte:
www.deginvest.de > Projects > PPP

develoPPP.de – Criterios

Cualquiera que sea el tipo de cooperación que usted elija, deben cumplirse cinco prerequisites para poder implementar una cooperación para el desarrollo :

- Todas las medidas deben ser compatibles con los objetivos de política de desarrollo del Gobierno Federal alemán.
- Los aportes públicos y privados deben complementarse de modo tal que ambas partes se vean beneficiadas por la cooperación en la medida en que alcanzan sus objetivos de forma más rentable, eficaz y rápida (complementariedad).
- Sólo se podrá aportar recursos públicos a la medida si el socio privado no ejecutaría la medida sin contar con el apoyo del socio público, y si la medida no resulta obligatoria desde el punto de vista legal (subsidiariedad). Debe garantizarse la neutralidad del concurso. La cooperación con DEG, GIZ y sequa está abierta a todas las empresas del sector privado y se comunica de forma transparente.
- La empresa privada debe prestar un aporte esencial en recursos financieros y/o de personal a la medida (el aporte propio de la empresa debe cubrir como mínimo el 50 por ciento de los costos totales).



Fruta reglamentaria

Egipto es un proveedor importante de frutas y verduras frescas para la Unión Europea. Sin embargo, la falta de conocimientos de los exportadores egipcios sobre la multiplicidad de reglamentos y normas de importación de la UE constituye un grave obstáculo comercial para esta mercadería de alta calidad. Muy a pesar de los importadores alemanes de fruta, esto puede retrasar, encarecer o incluso impedir sus suministros. Un proyecto de la Asociación Alemana para el Comercio Mayorista y el Comercio Exterior, sequa y otras organizaciones contraparte está encaminado a corregir esta situación. En una “Academia de comercio de frutas”, fundada y organizada conjuntamente, se capacita a alrededor de 120 colaboradores de las casas comerciales egipcias en todo lo referente al sofisticado sistema de comercio de fruta alemán y europeo. Además se viene formando

a tres instructores locales, que seguirán llevando adelante la academia después de concluido el proyecto. Ahora las empresas alemanas podrán confiar en que serán muy pocos los suministros de fruta de Egipto que resulten demorados o incluso impedidos de ingresar al país – y así sea por fallas en el etiquetado.

► Para más información sobre este y otros proyectos, consulte:
www.sequa.de > Referenzen > PPP-Projekte



Tres ofertas – un programa

El programa develoPPP.de se basa en tres pilares: dos categorías de concursos de ideas y las llamadas alianzas estratégicas.

En la categoría [develoPPP.topic](http://develoPPP.de), se trata de temas seleccionados para los cuales el BMZ pone a disposición fondos de manera dirigida. Cada tema es supervisado por una organización ejecutora.

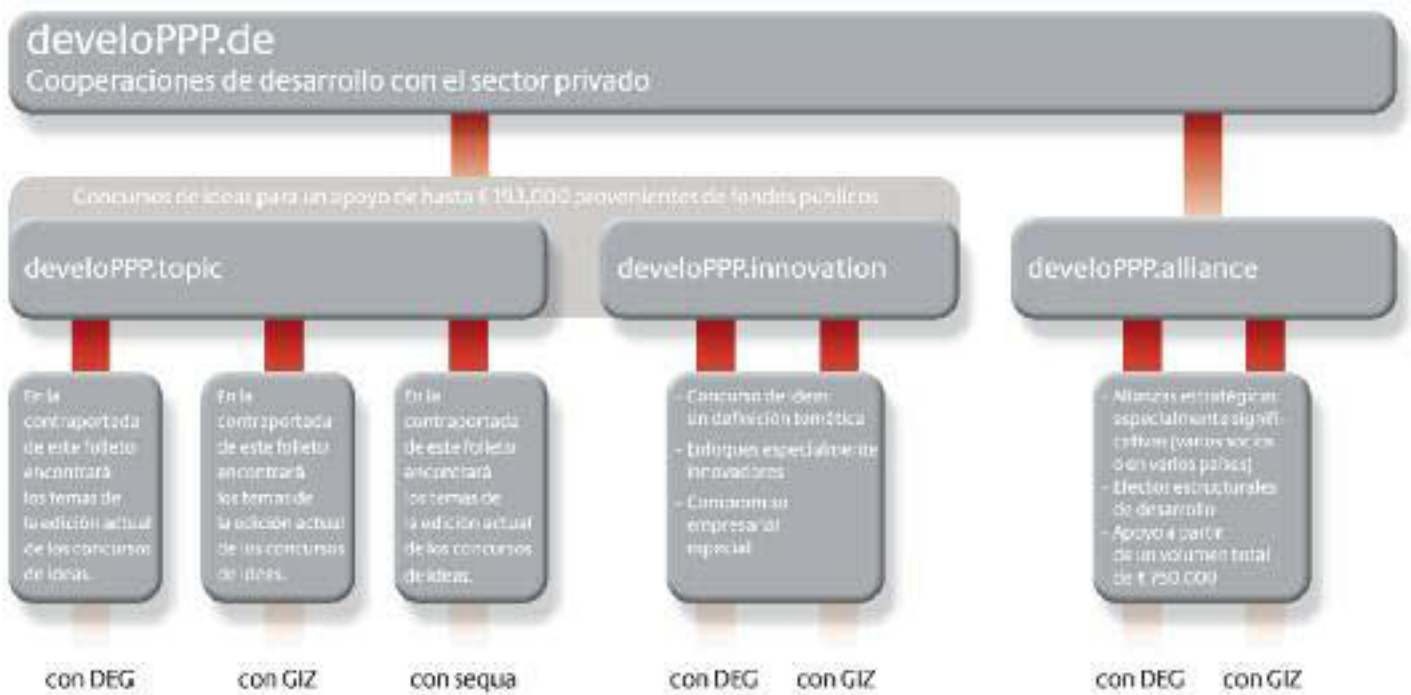
La segunda categoría del concurso, [develoPPP.innovation](http://develoPPP.de), está abierta a propuestas de todos los demás campos temáticos. Aquí se presta especial atención al carácter innovador de las propuestas. Los enfoques que muestran un compromiso inusual o una gran creatividad empresarial tienen las mejores oportunidades.

Mediante estas dos categorías del concurso, la cooperación para el desarrollo puede dar un cariz propio a los proyectos, pero a la vez se mantiene abierta para nuevos impulsos provenientes del sector privado.

Las cooperaciones para el desarrollo de especial trascendencia, que comprenden a diversas organizaciones y países e inversiones de mayor envergadura, también pueden obtener financiamiento fuera de los concursos de ideas. Para ello existe el componente del programa titulado [develoPPP.alliance](http://develoPPP.de): aquí se trata de mejoras estructurales en los países contraparte, que superan con mucho el alcance de una empresa individual.

Las alianzas estratégicas plantean grandes desafíos en materia de planificación y gestión de proyectos. A cambio de ello, los resultados de desarrollo son mayores. Por tal motivo, el BMZ también pone a disposición importes más elevados de financiamiento para los proyectos de la categoría [develoPPP.alliance](http://develoPPP.de).

► Para mayor información, consulte: www.develoPPP.de



develoPPP.topic, develoPPP.innovation

Concursos de ideas

Varias veces al año, las entidades DEG, GIZ y sequa organizan concursos de ideas que son dados a conocer a todo el mundo empresarial europeo. Las empresas interesadas pueden presentar reseñas de proyectos, que luego son examinadas por las organizaciones ejecutoras respecto de su adecuación a fuer de una cooperación público-privada.

Los concursos de ideas están dirigidos a las empresas alemanas y europeas, así como a sus subsidiarias en países en desarrollo, emergentes y en proceso de reformas.

develoPPP.topic

Desde el punto de vista del contenido, estos concursos abarcan dos aspectos complementarios: por un lado, se tratan problemas importantes de la política de desarrollo, para lo cual los concursos definen como obligatorios ciertos temas sectoriales. Estos temas se modifican periódicamente y se asignan a una de las tres organizaciones ejecutoras, DEG, GIZ o sequa. Actualmente la DEG lleva a cabo concursos en torno a los temas de energía y protección de los recursos naturales y del clima, mientras que la GIZ (antes GTZ) dirige su enfoque a proyectos de agua y a medidas en el ámbito de los agronegocios y para conservar la biodiversidad. A su vez, sequa organiza periódicamente concursos que corresponden a sus principales competencias: formación, capacitación y calificación profesional.

Los temas actuales de los concursos de ideas figuran bajo www.develoPPP.de y también en las páginas web de las organizaciones ejecutoras, así como en el inserto de la contratapa al final de este folleto.

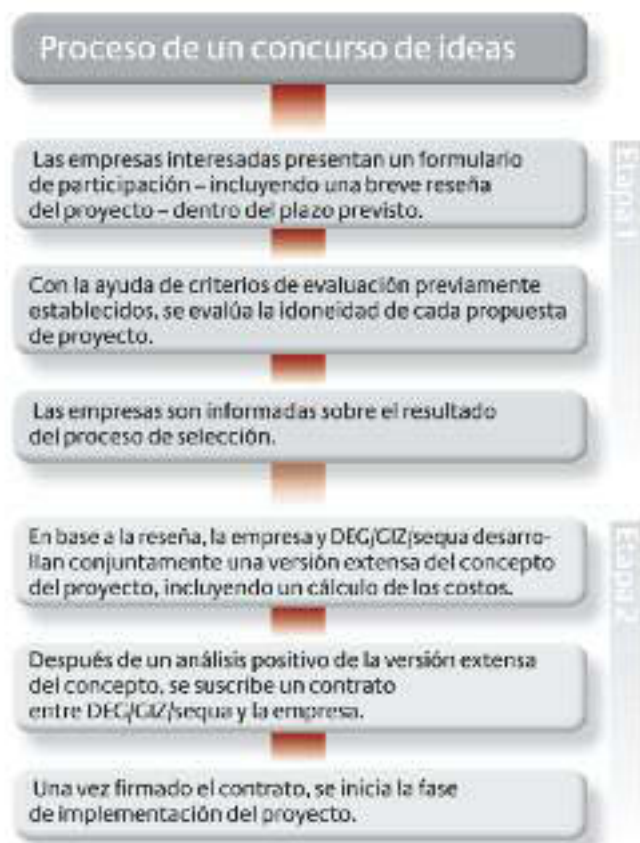
develoPPP.innovation

Además se organizan libres concursos de innovación en los cuales se anima a las empresas a proporcionar impulsos propios, independientemente de los temas prioritarios. Por medio de estos concursos, la política de desarrollo se mantiene siempre al tanto de la actualidad en el sector privado y hace posible la implementación de medidas especialmente innovadoras

en áreas que no cubre develoPPP.topic. Se trate de develoPPP.topic o develoPPP.innovation, las organizaciones ejecutoras del BMZ acompañan a sus empresas contraparte en cada fase de una cooperación para el desarrollo.

Condiciones básicas

Las condiciones económicas de la empresa deben garantizar su capacidad de financiar el proyecto y asegurar su sostenibilidad (por lo menos 10 colaboradores/as, tres años de presencia en el mercado y una facturación anual mínima de 1 millón de euros, así como un compromiso empresarial de largo plazo en el país contraparte). La empresa asume la responsabilidad por la realización del proyecto desde el punto de vista financiero, de personal y de contenido. Una cooperación para el desarrollo debe concluir en el plazo de tres años, y a partir de ahí es llevada adelante por la empresa de manera independiente.





develoPPP.alliance



Alianzas estratégicas



Las alianzas estratégicas tienen lugar entre la DEG y la GIZ, por un lado, y empresas alemanas y europeas, por el otro, con el objeto de llevar a cabo proyectos de amplios efectos horizontales.

Por lo general se sitúan en un nivel suprarregional y a veces se extienden a sectores temáticos completos. Congregan a diferentes actores de todo el mundo provenientes de la industria y el comercio, las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, así como de otras organizaciones nacionales e internacionales.

¿Cuándo es que una cooperación para el desarrollo se convierte en una alianza estratégica?

Criterios

Aparte de los criterios generales – complementariedad, subsidiariedad, neutralidad en los concursos, aporte propio y compatibilidad con las pautas de política de desarrollo del Gobierno Federal – las alianzas estratégicas deben cumplir con criterios adicionales. Si coinciden con al menos seis de los criterios enumerados aquí, incluyendo como mínimo dos de índole cuantitativa, entonces las medidas cuentan con el potencial de convertirse en alianzas estratégicas.

Criterios cuantitativos

- El proyecto tiene una orientación suprarregional y se ejecuta en por lo menos dos países (en el caso de Brasil, China e India, en más de dos regiones del país).
- Por lo menos dos socios privados participan decisivamente en la implementación del proyecto.
- El volumen total del proyecto asciende como mínimo a 750.000 euros (sumando el aporte público y el privado).

Criterios cualitativos

- El proyecto posee una significación de política de desarrollo superior al promedio y un carácter sobresaliente.
- El proyecto involucra a instituciones de gran renombre en los países contraparte y genera resultados de efecto estructural superiores al promedio, por ejemplo a nivel de las condiciones marco económicas.
- El proyecto involucra a diversos grupos meta y de intereses (enfoque de múltiples partes interesadas).
- El proyecto tiene un amplio efecto horizontal y produce resultados para una gran proporción de la población pobre o desfavorecida.
- El proyecto se caracteriza por su naturaleza altamente innovadora.
- El proyecto posee un carácter de modelo y sirve como ejemplo de mejores prácticas (replicabilidad).
- El proyecto se vincula con un área prioritaria de la cooperación bilateral para el desarrollo.

Ya sea que se trate de la introducción de estándares mínimos de tipo ecológico y social en el cultivo del café, el desarrollo y la amplia difusión de microseguros para grupos poblacionales pobres en Asia o la elaboración de directrices para la eliminación de los residuos tóxicos a nivel mundial – las alianzas estratégicas resultan tan diversas como eficaces.

▶ Para mayor información, consulte:
www.develoPPP.de

Oportunidades adicionales: cooperaciones con la GIZ en programas bilaterales de desarrollo

Aparte del programa develoPPP.de, que financia concursos de ideas y alianzas estratégicas, las empresas también tienen la oportunidad de participar en programas de la cooperación para el desarrollo bilateral e intergubernamental que son llevados a cabo por la GIZ.

Estos programas se financian con los fondos que Alemania pone a disposición de los países contraparte. Los puntos de partida son múltiples, pero dependen en cada caso de los acuerdos específicos entre la República Federal de Alemania y el respectivo país contraparte.

¿Cuál es la ventaja? Las asociaciones para el desarrollo que se financian a través de la cooperación bilateral suelen gozar de condiciones muy favorables. El efecto adicional está en que los programas en más de 70 países ofrecen muy distintas posibilidades de cooperación, que se diferencian considerablemente por los requisitos estatales. Siempre depende del enfoque individual.

Por lo tanto, sin duda vale la pena que las empresas interesadas contacten a la GIZ para preguntar por las opciones en los distintos países. Respecto a la información sobre los programas de la GIZ, recomendamos consultar nuestra página web: www.giz.de.

Las empresas que se dirigen a la GIZ en el marco de los concursos de ideas, reciben automáticamente información sobre las oportunidades de la cooperación bilateral para el desarrollo



Cacao silvestre en forma de tabletas

No es fácil de encontrar, pues el cacao silvestre crece muy a escondidas en medio de la enmarañada selva brasileña a orillas del Amazonas. Pero de veras vale la pena buscarlo. Desde 2005, la tradicional casa fabricante de chocolate Hachez produce y comercializa el cacao silvestre del Brasil. El Regenwald-Institut e.V. de Friburgo de Brisgovia, la GIZ y otros socios prestaron su apoyo a este esfuerzo. La cooperación se inscribe dentro de un programa brasileño-alemán de bosques tropicales, ejecutado por la GIZ. El programa pone en marcha conceptos de protección y uso basados en previsoras estrategias de ordenamiento territorial, con el fin de preservar los recursos naturales y mejorar las condiciones de vida de las personas.

De ahí se derivan también los objetivos del componente de cooperación: protección del bosque tropical, certificación y mejor capacitación de los recolectores locales de cacao. Ellos cosechan los frutos maduros a mano, los abren y recogen los valiosos granos, que luego proceden a fermentar y secar. Para ello se han instalado las primeras plantas de secado in situ. Después del secado, el cacao silvestre es transportado directamente y sin intermediarios a la fábrica de Hachez en Brema, Alemania, donde es procesado. Desde abril de 2008, ya está a la venta el cacao silvestre en forma de tableta en las tiendas minoristas de Alemania.

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Todo el conocimiento y la experiencia en materia de desarrollo sostenible reunidos bajo un mismo techo

La eficiencia, la eficacia y la orientación a las necesidades de nuestras contrapartes son la base de nuestra actuación para apoyar a las personas y a las sociedades de los países en desarrollo, en transición e industrializados a diseñar sus propias perspectivas de futuro y a mejorar sus condiciones de vida. Este es el compromiso de la *Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH*. Desde el 1 de enero de 2011, nuestra empresa concentra la competencia y la



larga experiencia del *Deutscher Entwicklungsdienst (DED) gGmbH* (Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica), de la *Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH* (Cooperación técnica alemana) e *InWEnt - Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH* (Capacitación y desarrollo internacional).

Haciendo eficaz el desarrollo

Nuestras contrapartes desean alcanzar por sí mismos sus objetivos de desarrollo a largo plazo. Nosotros prestamos apoyo en este empeño ofreciendo servicios eficaces, confeccionados a la medida y orientados a la demanda para conseguir un desarrollo sostenible. Gracias a nuestro enfoque integral y basado en los valores, garantizamos la participación de todos los involucrados en el proceso. Nuestro modelo de desarrollo sostenible es el que nos guía en todas nuestras acciones. En el marco de nuestra labor tenemos en cuenta la dimensión política, económica, social y eco-

lógica, apoyando de esta manera a nuestras contrapartes en los procesos de negociación social a nivel local, regional, nacional e internacional.

La empresa opera en numerosas áreas de actividad, que van desde el fomento de la economía y el empleo hasta la protección del medio ambiente, de los recursos naturales y del clima, pasando por la gobernabilidad y la democracia, la construcción de la paz, la seguridad, la reconstrucción y el manejo civil de conflictos, la seguridad alimentaria, la salud y la educación básica. Asimismo, apoyamos a nuestras contrapartes en la implementación de sus tareas de desarrollo a través de servicios logísticos y de gestión. En situaciones de crisis ponemos en marcha programas de refugiados y de ayuda de emergencia. Como organización reconocida para el envío de cooperantes, enviamos personal experto en calidad de cooperantes a nuestros países contraparte.

Los clientes y comitentes de la GIZ

El principal comitente de la GIZ es el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ). La GIZ también actúa por encargo de otros ministerios federales –en especial del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio Federal de Medio Ambiente y –el Ministerio Federal de Educación e Investigación–, de los *länder* y de los municipios de Alemania, así como de otros comitentes públicos y privados, tanto alemanes como extranjeros. Entre ellos figuran, por ejemplo, los Gobiernos de otros países, la Comisión Europea, las Naciones Unidas y el Banco Mundial. Cooperamos estrechamente con el sector privado, contribuyendo así a una adecuada interacción entre las actividades de desarrollo y las actividades del comercio exterior. La larga experiencia resultante de las alianzas en los países contraparte y en Alemania es un factor clave para una exitosa cooperación internacional, no sólo en el plano económico, científico y cultural, sino también y, sobre todo, en el ámbito de la sociedad civil.

► Para mayor información, consulte:
www.giz.de

DEG – Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH

(Sociedad Alemana para las Inversiones y el Desarrollo)



Socio de la empresa privada

La DEG es una empresa del grupo bancario KfW que se dedica desde 1962 a financiar y estructurar las inversiones de las empresas privadas en los países en desarrollo y emergentes. Como una de las mayores entidades europeas de financiación del desarrollo para el fomento del sector privado, aboga por la expansión de las estructuras empresariales a fin de contribuir a un crecimiento sostenible y a la mejora continua de las condiciones de vida de las personas.

Impulsar el desarrollo empresarial

Como parte de la cooperación alemana para el desarrollo, la DEG fomenta medidas que presentan beneficios desde ambos puntos de vista, el de la política de desarrollo y el empresarial, y a la vez son compatibles con aspectos ambientales y sociales. Para ello ofrece a las empresas financiamientos de largo plazo en forma de préstamos, fondos mezzanine, participaciones y garantías en condiciones de mercado. Financia inversiones en el sector agrario, las industrias transformadoras y el sector de infraestructura. Otra de sus áreas prioritarias es el sector financiero, donde interviene con el fin de posibilitar el acceso confiable al capital *in situ*.

Confiabilidad y experiencia

Las empresas que invierten en los países en desarrollo no sólo requieren financiación sino también un asesoramiento individual en todas las etapas del proyecto – y un socio con experiencia en el que puedan confiar. La DEG es un socio confiable para las empresas privadas, incluso en etapas difíciles, y desarrolla con ellas soluciones constructivas, que siempre se adaptan a las particularidades de cada proyecto. Desde hace casi 50 años, la DEG fomenta una estrecha cooperación con el sector privado como promotora de las inversiones privadas. Las empresas que planean explorar plazas extranjeras pueden beneficiarse con los amplios cono-

cimientos que la DEG ha adquirido a lo largo de décadas. A ello contribuyen también decisivamente las oficinas que la DEG mantiene en África, Asia, América Latina y Europa Oriental. Hasta el día de hoy, la DEG ha cooperado con alrededor de 1.600 empresas y tan sólo en los últimos cinco años ha puesto a disposición capitales de inversión por unos 5.000 millones de euros.

Cooperaciones de desarrollo con el sector privado (develoPPP.de)

Desde 1999, la DEG lleva a cabo cooperaciones para el desarrollo con fondos del BMZ. Conjuntamente con empresas sobre todo alemanas, que mantienen actividades en los países contraparte, ha sido posible imple-



mentar hasta la actualidad unos 500 proyectos que brindan un importante aporte al desarrollo sostenible. El programa está especialmente dirigido a iniciar juntas medidas con enfoques innovadores, alianzas estratégicas y proyectos en áreas importantes de actividad, como por ejemplo la protección del clima.

► Para mayor información, consulte:
www.deginvest.de

Nuestro lema: sequa es sinónimo de servicio y calidad

Mejorar las condiciones marco para la empresa privada en el extranjero. Fortalecer a las organizaciones del sector privado. Establecer estándares sociales sostenibles. Posibilitar el acceso a la formación profesional.

Todo esto y mucho más constituye la misión de sequa en el marco de programas y proyectos fomentados con fondos públicos y privados. Nuestro objetivo es promover la economía social de mercado y la formación profesional en todo el mundo – tanto en países en desarrollo como en países emergentes y en proceso de reformas. En este sentido, sequa es una empresa de utilidad pública que coopera estrechamente con sus accionistas, las cuatro organizaciones más grandes del sector privado alemán. A éstas y a sus miembros – las cámaras, asociaciones y empresas – sequa ofrece desde hace casi dos décadas una gama de múltiples servicios de desarrollo y gestión de proyectos. En pocas palabras, sequa es la organización de desarrollo de la empresa privada alemana.

La empresa ha llevado a cabo hasta hoy en día casi 600 proyectos exitosos en más de 100 países – sobre todo en Europa Oriental, Asia, el Oriente Medio, África y América Latina.

Los colaboradores de sequa cuentan con conocimientos integrales en materia de gestión de proyectos internacionales, asesoramiento a los socios y contrapartes, y cooperación internacional.

Nuestra competencia clave: Proyectos, asesoramientos y tutorías a nivel mundial

Entre las actividades empresariales de sequa están los ámbitos del desarrollo del sector privado, las cámaras y asociaciones, el diálogo social, la colocación de expertos y la formación profesional.

sequa ofrece competencia y experiencia en áreas como la creación de servicios empresariales, el fomento de empresas de mediano tamaño, la promoción del



comercio exterior, el diálogo político y el desarrollo económico local y regional.

sequa asesora a instituciones estatales y empresas, así como a cámaras y asociaciones en los países contraparte, en todos los temas relacionados con la formación, capacitación y calificación profesional.

¿Cuál es nuestro rol en develoPPP.de? Nosotros organizamos continuamente concursos de ideas en nuestra área de competencia clave: “Formación, capacitación y calificación profesional”.

Nuestra ventaja: Una red potente para proyectos exitosos

El contar con una red marca la diferencia: sequa tiene acceso directo a los conocimientos de expertos con experiencia en los distintos sectores de la empresa privada alemana y en más de 1.000 centros de formación de las cámaras alemanas. Los accionistas de sequa son: la Federación Alemana de Cámaras de Comercio e Industria – DIHK, la Organización de los Artesanos de Alemania – ZDH, la Confederación de la Industria Alemana – BDI, la Federación Nacional de Asociaciones Patronales Alemanas – BDA y la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

► Para mayor información, consulte:
www.sequa.de

PUBLICADO POR:

Ministerio Federal de Cooperación Económica
y Desarrollo (BMZ)

IMPLEMENTACIÓN:

Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Cooperación con el Sector Privado
Ariane Moser
Postfach 5180, 65726 Eschborn, Alemania

REDACCIÓN Y REVISIÓN: Claudia Brandt, Judith Köhler, Ariane Moser

FOTOGRAFÍAS: Steve Prezant/Corbis; Archivos GIZ; Amit Bhargava/
Corbis; Heiko Meyer/laif; Patrick Frilet/Agentur Focus; Hachez

DIAGRAMACIÓN: Stefan Mümpfer - graphic works -



DEG – Deutsche Investitions- und
Entwicklungsgesellschaft mbH
Special Programmes
Kämmergasse 22
D-50676 Köln, Alemania
Teléfono: +49 (0) 221/4986-14 76
Telefax: +49 (0) 221/4986-14 72
E-Mail: ppp@deginvest.de
Internet: www.deginvest.de

giz

Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Cooperación con el Sector Privado
Dag-Hammarskjöld-Weg 1–5
D-65760 Eschborn, Alemania
Teléfono: +49 (0) 6196/79-73 77
Telefax: +49 (0) 6196/79-73 78
E-Mail: develoPPP@giz.de
Internet: www.giz.de/develoPPP



sequa gGmbH
Alexanderstraße 10
D-53111 Bonn, Alemania
Teléfono: +49 (0) 228/98-238 0
Telefax: +49 (0) 228/98-238 19
E-Mail: ppp-team@sequa.de
Internet: www.sequa.de